



Job File No.181202/162295-C-1382a/M-NK-2017

**INSPECTION REPORT**

Инспекционный отчет

|   |  |
|---|--|
| <b>INSPECTION PLACE</b><br>Место инспекции                            | : <b>Vostochny open cut, Novosibirsk region, Russia</b><br>разрез Восточный, Новосибирская область, Россия         |
| <b>SCOPE OF SERVICES</b><br>Перечень услуг                            | : <b>Sampling and Analysis</b><br>отбор проб и анализ  |
| <b>COMMODITY</b><br>Груз  | : <b>Coal 25-50 mm grade "AO" (as declared) in rail cars</b><br>уголь 25-50 мм марки "АО" (как заявлено) в вагонах |
| <b>RAIL CARS COMMENCED LOADING</b><br>Дата начала погрузки вагонов    | : <b>02.12.2017</b><br>02.12.2017  |
| <b>RAIL CARS COMPLETED LOADING</b><br>Дата окончания погрузки вагонов | : <b>05.12.2017</b><br>05.12.2017  |
| <b>INSPECTION COMPLETED</b><br>Дата окончания инспекции               | : <b>06.12.2017</b><br>06.12.2017  |
| <b>QUANTITY</b><br>Количество   | : <b>688.65 MT</b><br>688.65 MT  |
| <b>LOADED INTO</b><br>погруженный в                                   | : <b>10 rail cars</b><br>10 вагонов  |
| <b>DESTINATION</b><br>Направление                                     | : <b>Romania via Reni</b><br>Румыния через Рени  |

**THIS IS TO REPORT** that, in accordance with instruction received from our Principal, "**Sibanthracite Overseas AG**", to perform sampling and analysis of the above mentioned shipment, we hereby report the following.

**Настоящим удостоверяется**, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, "**Sibanthracite Overseas AG**", нами проведены отбор проб и анализ вышеупомянутой партии товара со следующими результатами.

**QUANTITY: 10 rail cars\*** with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **688.65 MT** were presented for inspection:

**Количество:** нами были проинспектированы **10 вагонов\*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **688.65 MT**:

|          |          |          |          |          |          |          |
|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 55322945 | 55325708 | 56692999 | 55647887 | 64993512 | 61764643 | 62354907 |
| 61951000 | 60595030 | 62374889 |          |          |          |          |

Note: \*as it could be visually ascertained there were lumps of coal up to 150 mm in one plane in size on the tops of the rail cars.  
Примечание: \*как можно было установить визуально, на поверхности вагонов присутствовали куски угля до 150 мм в одной плоскости.

**MANUAL SAMPLING FROM SURFACE OF RAIL CARS / NOT UNDER SGS CUSTODY**, included in the shipment of 42 rail cars - Fixed mass increments were collected at random from a pre-defined sampling grid, from the freshly exposed surface. The samples collected have an indicative value but cannot be deemed representative of the total Lot

Manual Sampling method was agreed to with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type satisfy the minimum requirements for probability sampling, but as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

**SGS Vostok Limited**

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

**Russian Federation**

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at  
<https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБЫ С ПОВЕРХНОСТИ ВАГОНОВ, ЗАГРУЖЕННЫХ БЕЗ ПРИСУТСТВИЯ SGS и включенных в партию из 42 вагонов. Точечные пробы установленной массы были отобраны в соответствии с разработанной схемой пробоотбора со свежеподготовленной поверхности доступного продукта. Отобранные пробы имеют индикативный характер и не могут быть представительными для всего лота. Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что отбор проб РУЧНЫМ способом удовлетворяет минимальным требованиям представительного пробоотбора, но не может быть использован для установления статистической погрешности, такой, как точность, стандартная ошибка или отклонение результата. Соответствие применения данного метода определена стандартом отбора проб.

**ANALYSES:** Analysis of samples №№ 1382, 1372 was performed in SGS laboratory with results as follows (reported results are based on a calculated weighted average of 2 Sub-lots analysis results):

The laboratory (JSC SGS Vostok Limited, affiliate in the city Novokuznetsk) is accredited by (POCC RU.0001.21TU38) and conforms to the requirements of ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 for specific tests.

**Анализы:** Анализ проб №№ 1382, 1372 был проведен в лаборатории SGS. Результаты основаны на рассчитанных средневзвешенных результатах на 2 лота:

Настоящая Лаборатория (АО СЖС Восток Лимитед, филиал в г. Новокузнецк) имеет сертификат об аккредитации (POCC RU.0001.21TU38) и соответствует всем требованиям ГОСТ ИСО/МЭК 17025-2009 в отношении специальных исследований.

| Basis Reported<br>Базовое состояние | Moisture, %<br>ISO 589:2008,<br>Массовая доля влаги,<br>% | Ash, %<br>ISO 1171:2010<br>Зольность, % | Yield of volatile<br>matter, %<br>ISO 562:2010<br>Выход летучих веществ,<br>% | Total sulphur,<br>%<br>ISO 19579:2006<br>Содержание общей<br>серы, % | Gross calorific<br>value, kcal/kg<br>ISO 1928:2009<br>Высшая теплота сгорания,<br>ккал/кг |
|-------------------------------------|---|---|---|--|---|
| As received<br>Рабочее              | 8.2   | 4.3                                     | 1.9   | 0.27   | 7110  |
| Dry basis<br>Сухое                  |   | 4.7                                     | 2.0   | 0.29   | 7748  |
| Dry ash Free<br>Сухое беззольное    |   |   | 2.1   | 0.30   | 8127  |

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ISO 1928:2009 (Pt. 12.2.2.1 и Pt.

### E.3.3): 6991 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ISO 1928:2009 (п.12.2.2.1 и п.Е.3.3)

### Gross Calorific Value (moist ash free basis) calculated according to ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ):

**7476 kcal/kg**

Высшая теплота сгорания (на влажную беззольную основу) рассчитанная по ГОСТ 27313-2015 (ISO 1170:2013, NEQ)



#### SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



Screen test was performed in accordance with ISO 1953 (reported as weighted average for 2 Sub-lots):

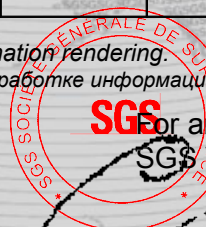
Ситовый анализ был проведен в соответствии с ISO 1953. Средневзвешенные результаты анализа, рассчитанные на 2 лота, следующие:

| Nominal Top Size (mm)<br>Класс |                         | +100 | 70-100 | 50-70 | 25-50 | 0-25 |
|--------------------------------|-------------------------|------|--------|-------|-------|------|
| Yield (%)<br>Выход             | <b>Coal</b><br>Уголь    | 0.0  | 0.2    | 5.4   | 83.5  | 8.8  |
|                                | <b>Joint</b><br>Сростки | 0.0  | 0.0    | 0.0   | 0.0   | 0.0  |
|                                | <b>Rock</b><br>Порода   | 0.0  | 0.0    | 0.2   | 1.9   | 0.0  |
|                                | <b>Total</b><br>Всего   | 0.0  | 0.2    | 5.6   | 85.4  | 8.8  |

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.

Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated  
in Novokuznetsk / ES  
12 December 2017



SGS for and on behalf of  
SGS Vostok Limited



**SGS Vostok Limited**  
312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk  
Russian Federation  
t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42  
e: ru.novokuznetsk@sgs.com  
www.sgs.ru  
Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service ([www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx](http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx)). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.  
This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.  
The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.